



## awalife

is a monthly publication of the Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA).

**Editors:**

Andrew Dahms & Mario Dammann

**Contributors This Month:**

Yoko Aoki, Rebecca Closner, Andrew Dahms, Mario Dammann, Shane Dore, Kazue Inoue, Lance Kita and Hisatoyo Murasawa.

**Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA)**

Clement Plaza 6F  
1-61 Terashima Honcho Nishi  
Tokushima City 770-0831 JAPAN  
Tel: 088-656-3303  
Fax: 088-652-0616  
topia@topia.ne.jp  
www.topia.ne.jp

Download a PDF file of **awa life** or view the online version by going to TOPIA's website! [www.topia.ne.jp/e\\_index.htm](http://www.topia.ne.jp/e_index.htm)

## from the editors

**h**appy New Year! How did you spend the New Year Holidays? Go anywhere special or do something to mark the occasion? And how about those New Year resolutions? I myself am resolved to start reading more books, and to try and disconnect myself from the computer for a few extra hours each day. How about you? I hope you've got something in mind. Well, now that we've hit January you might expect a few more words about the year to come, but before that take a look at page five for a wrap up on the year just passed. Also check out Mario's report on a visit by some German Judo practitioners to Tokushima last December. And once again, a Happy New Year!

Cheers, Andrew



**h**appy New Year! Danke for reading Awa Life in 2008! I hope that we can publish one or two articles from you, or how about a series? Well, whatever you do or plan to do, I wish you good luck and health for 2009! My New Year resolutions are: Study, study, study. That's it. That was missing last year. I only enjoyed my time here in Tokushima without thinking for the future. Which is not so bad, but otherwise the time with the JET program in Tokushima is limited, so I have to think and do about the future. The future is now! This means also that we have a new chance to save the earth! Please help. Also I will start again with my My Hashi Chopsticks for what I got lazy lately.

Danke, Euer Mario



*a man carries a large box of pounded rice in the annual daizen temple chikara mochi (photo by shane dore)*

# the judo

by mario dammann

Suddenly in the beginning of last December, six German judo practitioners came to Tokushima. All for the purpose of starting a judo exchange from now on to send people from Niedersachsen to Tokushima and vice versa. The prefectural office were expecting them for 2009, but they couldn't wait, so they came. The 63 year old head coach of the Niedersachsen State Olympic Base Camp in Hannover City was accompanied by five young athletes between 18 and 25 years young. These sportsmen are global top class and have won several medals. Not at the Olympic Games yet, but at international judo tournaments all over the world.

The four days in Tokushima were very interesting because I have never had the chance to see judo in action. Only sometimes on TV in the news for a few seconds. I joined three days of training for three hours each. Judo in its pure form.

I also had to interpret when they visited the governor and on official occasions. This time everything flowed smoothly without any big interruptions. Except for sometimes mixing up German and Japanese and vice versa. One time I spoke German to the governor or I talked in Japanese to the judo practitioners. Both times they looked at me with huge eyes and I wondered myself, what happened? This was very funny. My way to break the ice and lighten up the atmosphere in that specific room of honour.



*the judo boss in the middle surrounded by his students*

On the first day (a Friday) there wasn't much to do. Only go to Kansai Airport, return to Tokushima, visit the governor and check in at the hotel. The hard part was getting on the bus at six in the morning for three hours and then return instantly after picking up the sportsmen. Six hours on the bus in seven hours! I get old...

On the next day the first training session was held. In Tokushima City's Budokan almost 100 high school students and police and other judo clubs came to train with the Germans. Nothing unexpected happens, as the foreign guests were still exhausted from the long flight and the short night before. Let's just say, the jet lag beat them.

After a shower and lunch, we took the six sportsmen sightseeing. We went to the German House and Ryozen Temple in Naruto. In the evening a welcome dinner was held with some of the most important people related to

judo in the prefecture. All you can eat and drink. But I had to interpret, so I didn't get all I could eat or drink.

On Sunday, the second training session was held. This day everybody was rested, and no jet lag was noticeable. The real fight could begin. Some of the Germans threw the Japanese through the air like Asa Shoryu, the famous Japanese sumo wrestler from Mongolia. One of them injured his shoulder and was obviously in agony, and another had nosebleed. But the coach said, "That's normal, don't be such a baby!" I thought to myself, "Wow! They are real men!"

The last session I joined was on the following Monday in Osaka at Kinki University. The German sportsman stayed in Japan for two weeks and I hope they are fine and had a safe return. It was an interesting four days. After the Soccer Coaches last February it was my second sports exchange. Here's looking forward to the next one. 

# crossing over tokushima part two by rebecca closer

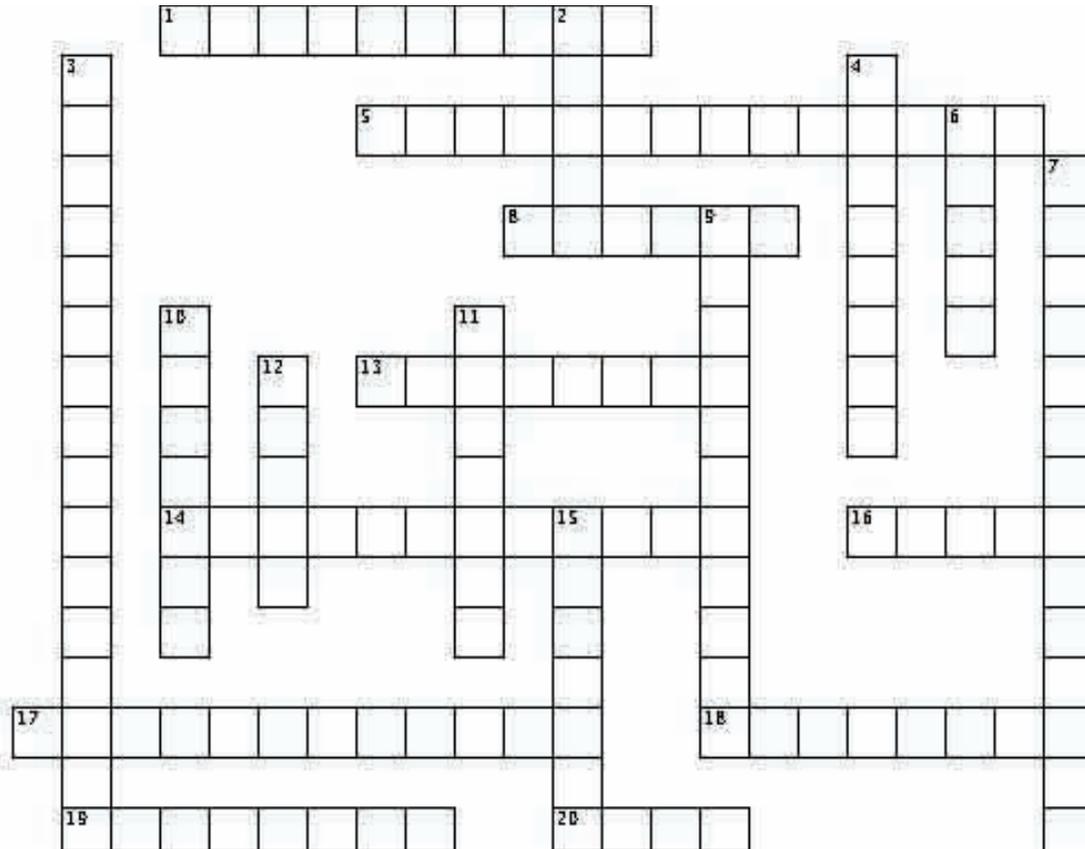
This month again, Becky from becky's awa-ben has supplied us with a new challenge of her very famous Tokushima related crossword. All questions for the puzzle are as below, and you can find the answers upside down at the bottom of the page.

----- ACROSS -----

1. A traditional and triangular treat eaten during the Doll Festival.
5. Holiday on the 2nd Monday of January.
8. Tokushima's Football Team.
13. Tokushima's famous poultry.
14. Naruto City's famous food.
16. The main character of the Ghibli film released in 2008.
17. Second Highest Peak in Western Japan.
18. Holiday on February 3rd.
19. During Setsubun dried \_\_\_\_\_ are thrown at someone dressed up like an orge to chase away bad luck.
20. Naka-cho's famous food.

----- DOWN -----

2. Pilgrim in Japanese.
3. Spring is the best season to go and see the...
4. The National Foundation Day is on \_\_\_\_\_ 11th.
6. Golden Week is in the beginning of...
7. Scenes from \_\_\_\_\_ are printed on the 2000 yen note.
9. Tokushima's Baseball Team.
10. #66 on the Shikoku 88 Temple Pilgrimage is located here.
11. Aizumi Town's famous food.
12. Kagawa is famous for udon; Tokushima is famous for \_\_\_\_\_.
15. Grapes are famous in \_\_\_\_\_.



**Answers:**

**ACROSS:** HISHIMOCHI COMINGOAGEDAY, VORTIS, AWAODORI SWEETPOTATOS, PONYO, MOUNTTSURUGI SETSUBUN, SOYBEANS, YUZU. **DOWN:** HENRO, NARUTOWHIRLPOOLS, FEBRUARY, APRIL, THETALEOFGENJI INDIGOSOCKS, MIYOSHU CARROTS, RAMEN, AWACITY

# and now, for something...

by andrew dahms

and so the year 2008 is passed and gone, far behind us and now nothing more than a memory. What lies ahead in the coming year? Who knows, but one thing we do know for sure is the Kanji of the Year for 2008.

The year 2008's Kanji of the Year is **kawaru**, meaning 'change'. Out of 111,208 votes, it took a total of 6,031, placing it almost 3,000 votes ahead of its nearest rival, **kane** (gold / money). In third place was the kanji for **ochiru** (to fall) followed by the kanji for **taberu** (to eat) and after that, **ran** (confusion / disarray).

But why the kanji for 'change'? Well, the year 2008 was filled with changes of all sorts and varieties, and with last year's kanji being that for 'lie', one would hope this is the case! Indeed, there are many reasons why the kanji for change was appropriate for the past year, and here are but a few:

First and foremost on many minds was the big change in political leaders occurred for both Japan and the US. Namely, the election of Barack Obama as president of the US, and the sudden resignation on September 24 of a second Japanese Prime Minister, Fukuda Yasuo, who was replaced by the current Prime Minister Aso Taro.

The world of politics wasn't the only one to see a big change, however. Economics, too, saw a sharp change as the world economy took a sharp downfall. The value of stocks has gone down while the yen



## This Year's Kanji - Kawaru

### Hen

Strange, weird, unusual.

### Kawaru

To change. The state of something changing, as in an address or the weather.

### Kaeru

To change. The active changing of one thing into another.

gets stronger and the dollar weaker.

As if this wasn't enough, food and other commodities also saw big change. In particular, the problems with food safety in cases such as the contaminated gyoza and other products has brought about a big change in the way people view food regulations, and the price of petrol saw

a large hike and sudden decrease all in the space of a year.

Well, that's the wrap for the year 2008, but who knows what the kanji for 2009 will be? It's a long journey ahead, and we're likely to see a lot of change this year as well. Look out for this space next year for a review and to see what the winning kanji will be!



### A Turn of Phrase

The Kanji of the Year isn't the only thing to personify the year 2008, however. There is also the **Ryukogo Taisho**, an annual competition to decide some of the most popular catchphrases from the past year:

**No. 1:** The winner of this year's competition is none other than **guu** by the popular comedian Edo Harumi. With a smatter of broken English, Edo Harumi uses a variety of -ing verbs as an accent to her performances, sticking both thumbs out and making a strange face each time.

**No. 2:** In second is the term **Arafo**, coined by actress Amami Yuki as a short form of 'around 40', the title of a drama in which she starred. The term denotes people, in particular women, around the age of 40, and reflects the recent boom in products aimed at this age group.

**No. 3:** Third place was **Ueno no 413 Kyu**, or 'Ueno's 413 pitches' in English. This is the total number of balls pitched by the Japanese women's softball player Ueno Yukiko in the space of two days during the olympics last year in Beijing.

# buying luck, japanese style

by lance kita



*a jumbo-sized container to choose your o-mikuji number (nachi shrine, wakayama), and ema lined up on a temple rack (these are from an osaka temple for mothers who want abundant breast milk) (!)*

america's financial shock, continuing wars and terrorism, Japan's nose-diving economy... what's a person to do in 2009? How about a little luck? The Japanese New Year is traditionally a fresh start and wiping clean the slate. Your friendly neighborhood shrine or temple offers an array of good-luck paraphernalia, especially around O-Shogatsu, to wipe the slate clean and start 2009 fresh. Here's a three-step guide:

## 1. Read Your Fortune

For about 100 yen, shake a hexagonal box and give the numbered stick to the priest. You'll receive a fortune paper, or **o-mikuji**, which contains a detailed outlook for the year. In order of favorability: 大吉 (**daikichi** - great luck), 中吉 (**chukichi** - moderate luck), 小吉 (**shokichi** - little luck), 吉 (**kichi** - luck), and 凶 (**kyo** - bad luck). You'll find advice in

categories like travel, money, love, study, sickness, and even lost items or giving birth. Get a Japanese to read the advice: it's predictably cryptic, and also uses archaic words.

## 2. Make a Wish

Now that you know what's coming, it's time to change your fortune with some wish-making. Purchase an 絵馬 (**ema**). Write your wish and name on the wooden tablet and tie it onto the rack with the dozens of other divine requests. Why the pentagonal shape? Originally, these were house-shaped, and often had roof slats attached.

## 3. Buy a Charm

To guarantee your wish and fortune, get an お守り (**o-mamori**) or protective charm. Not only do they look cool hanging on your wall, bag, backpack, or cell phone, but they also make a great souvenir from temples you visit,

since they often incorporate temple icons or symbols. Some favorites include 交通安全 (traffic safety, hang these in your car), 健康長寿 (health and long life), 縁結び (finding a partner), 学業 (learning), and 安産 (safe birth).

Good luck (whether wished or bought) in 2009!

## Temples in Tokushima

Looking for a temple or shrine to visit this New Year? Several popular sites exist within the prefecture:

**Oasa Jinja:** Next to the Baruto no Gakuen Eiga Mura in Naruto City. Accessed via a short walk from the Ryozenjima stop on the Oasa Jinja Bus Line, or from Bando Station on the JR Kotoku Line.

**Yakuoji Temple:** Just ten minutes walk from the JR Hiwasa Station on the JR Yuki Line.



# martin's manga corner

by martin o'brien

<b>Title:</b>	<b>Manhole (マンホール)</b>
<b>Manga-ka:</b>	<b>Tetsuya Tsutsui</b>
<b>Publisher:</b>	<b>Square Enix</b>
<b>First published:</b>	<b>2005</b>
<b>No of volumes:</b>	<b>3</b>

Entitled "Manhole" perhaps because that is exactly where this thriller begins. On a normal day in a busy street of Sasahara City a bloodied naked man emerges from a street manhole. As the shoppers on this street watch in horror, the man walks into the path of Amamiya Yoichi, a college student who is too busy playing with his cell phone to take in what is going on around him. As the two collide the dying man coughs a final breath of blood and bile into Amamiya's face before he collapses and dies in front of the startled passers-by. Amamiya does a runner, worried that he might be held responsible as he pushed the man away from him before he died.

Two detectives are charged with the investigation, the gruff macho Ken Mizoguchi and the charming junior officer Nao Inoue. The unlikely pairing of the two detectives brings a humorous lighthearted touch to an otherwise very dark story. While at first the two detectives are at a loss to understand the circumstances of the unfortunate event, they soon get a lead after they bring the body back to the morgue where they find out the identity of the deceased and also make a rather fascinating and worrying discovery of a parasitic worm identified as Filaria in the eyeball of the

cadaver.

Things get really interesting when Amamiya turns up at the station to make a statement, only to bizarrely walk out of the station half way through the interrogation. Seemingly unaware of his surroundings, he ends up under a passing car. As the police and the morticians turn up at the scene they discover a Filaria worm slithering out of Amamiya's crushed skull. The authorities have a biohazard on their hands.

Soon after, Ken and Nao uncover a bizarre laboratory located in the sewer beneath a manhole. Further investigation leads them to the father of the man who died in the shopping street and subsequently passed on the death dealing Filaria to Amamiya. The father of the deceased informs Ken and Nao that his son was taken in the care of a mysterious benefactor known as Maasaki Mizuno, who wanted to try cure him of his anti-social tendencies by means of a radical treatment that he developed after he went on a trip to Botswana. Mizuno was traveling on an expedition in a remote part of the country though vast desolate area of swampland, when he came across a tribe of people known as the Maun who all suffer from a condition where their left eyes are clouded over and useless, seemingly from some variant

of the river blindness disease that is common in Africa. While river blindness explains their physical condition it doesn't explain their behavior which is cold, docile and mechanistic. After much research Mizuno hits on the idea to use the worms on people back in Japan whose behavior is a threat to society for example criminals and other social undesirables. He manages to persuade Yoshihito's father that allowing him to undergo Filaria treatment will reform the boys destructive and aggressive nature. Prior to his death, Yoshihito was a gambling addict and would regularly harass his mother and father for money.

In the meantime, while Ken and Nao garner an understanding of the roots of the related deaths, a serious situation is developing as a result of the subsequent death of Amamiya's infected girlfriend Mika Sekiguchi. Her unassuming death in the quiet of her apartment has allowed mosquito's to hatch from her cadaver, the mosquito's act as a host for the Filaria and represent a biohazard of terrifying proportions. The police and the department of health officials quarantine off the area. "Manhole" is a fast-paced, compelling story and while in many ways a traditional detective story, its setting amid the hazardous conditions that the outbreak of the deadly biological agent lends the drama a great deal of intensity and excitement. The series is not yet completed with its three volumes.



**Becky's Awa-ben!**

**Uchi** (standard Japanese: **watashi**) - In awa-ben this means "I".

**Uchi wa iku.** - I'll go.

**Dare no kasa..?** - Whose umbrella is this?

**Uchi no.** - It's mine

**Omahan** (standard Japanese: **anata**) - In awa-ben this means "you". In Japanese, "you" is often omitted so you may only hear this when express emphasis is put on you.

**Omahan, doko ikkyon?** - Where are you going?

**Omahan nani shion?** - What are you doing?

**Hidoi** (standard Japanese: **kashikoi**)

In standard Japanese **hidoi** means "awful" or "terrible" but in awa-ben **hidoi** can mean clever. So if someone calls you **hidoi** maybe they're actually giving you a compliment!

**Ayako ha hidoi-ko ya na!** - Ayako is a clever child, isn't she!



**letter from suketo hoikuen**

by kazue inoue  
 suketo hoikuen staff

**a** **kemashite omedetou gozaimasu!** Happy New Year! If you stayed in Japan over the New Year or made a trip back home, I hope that you had lots of delicious food to eat. To relieve a weakened stomach from its stress or to pray for sound health, we Japanese have the tradition of eating 七草がゆ (**nanakusa gayu**) or a rice gruel containing the seven plants of spring on January

7th. The kids at Suketo Kindergarten also eat this! I hope for all that 2009 will be a healthy and perfect year..

Last year the influenza spread very early in Tokushima and at the end of 2008 the infectiousness of the gastrointestinal disease also spread widely. To prevent the influenza there is of course vaccination, but you can also wash your hands and gargle and avoid crowds of people

as much as possible. If there are times when you can't do so, then it may help to wear a mask.

The influenza is weak in humid places, so use a 加湿器 (**kashitsuki**) or humidifier. And if you don't own one you can also hang a wet towel in your room or put a bowl of water in it to take precautions against the dryness.

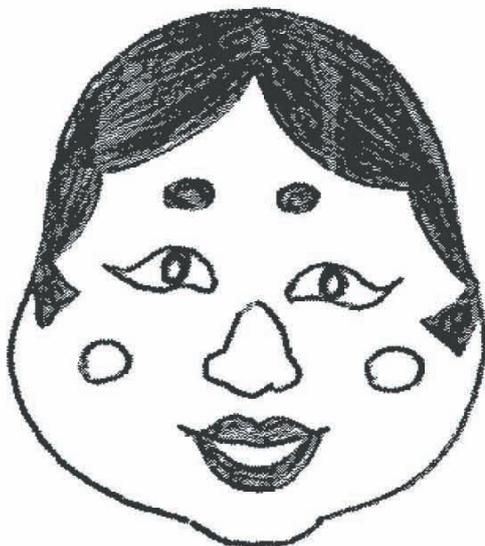
**This Month's Toy: Fuku Warai (laughing luck) - a game like 'pin the tail on the donkey'.**

This is an ancient Japanese traditional game.

**1:** Cut out a cardboard face like the お多福 (**otafuku**) - a moon-faced woman.

**2:** Cut out also eyes, nose and mouth separately to affix later.

**3:** Cover the eyes of your child and choose the parts for eyes, nose and mouth. Your child must try to fit the right part to the right place. I guess that this will cause many funny faces!



# Japanese lesson

by yoko aoki

## がいらいと 外来語 (2) Loan Words

### ◆和製外来語 Faux Loan Word

がいくご たんご つか つく にほんせい たんご いみ ちが つか かた  
 外国語の単語を使って作った日本製の単語で、もとの意味とは違った使われ方をしているもの。  
 Japanese words created by Japanese using foreign words; words used differently from their original meanings.

マイカー = one's personal vehicle (My Car)

OL = white collar female worker, female office worker (Office Lady)

コストダウン = cost reduction (Cost Down)

れい えんだか ざいりょう やす て はい おおはば か のう  
 例： 円高で材料が安く手に入るようになったので、大幅なコストダウンが可能になった。  
 = Due to the strong yen we are now able to get materials cheaply,  
 and so have been able to reduce costs on a broad scale.

### ◆日本語の品詞の形にして使われるもの Loan Words Used as a Japanese Part of Speech.

#### ①「する」「る」と 組み合わせた動詞 Verbs employed with suru and ru

アドバイスする = to give advice

コピーする = to make a copy

トラブルる = to get in trouble

れい しごと しんこう おく  
 例： 仕事の進行が遅れて、トラブルっちゃったよ。  
 = I got into trouble because the progress of my work fell behind.

#### ②「な」または「に」と 組み合わせた形容詞 または副詞 Loan Words Used with na or ni to make Adjectives and Adverbs.

シビアな = to be severe

リアルな = to be real

れい え どうじ ようす えが  
 例： この絵は 当時の様子をリアルに描いている。  
 = This picture realistically portrays the circumstances of the time.



# memoranda

## Japanese Cooking Class

Learn how to cook Japanese Dishes for the Doll's Festival: Sushi, Japanese sweets, etc. Please send an e-mail or call if you want to participate. Tell your name, nationality and contact information (e-mail or telephone). Please don't forget to bring an apron.

**When:** Sunday, March 1 from 9:30-13:00

**Where:** Uchimachi Community Center near the Tokushima City Hall

**Cost:** 700 yen (for ingredients)

**Info:** HIROBA International Takako Yamada

E-mail: [welcometotokushima@yahoo.co.jp](mailto:welcometotokushima@yahoo.co.jp)

Tel: 090-2787-3597

Fax: 088-6520-4846

## 日本料理教室

ひなまつりと日本料理：寿司や和菓子などの作り方を勉強しましょう！参加したい方は e-mail や電話で名前、国籍、連絡先（メールアドレスまたは電話番号）を知らせてください。エプロンを持参してください。日本人と一緒に料理を作って下さる方も歓迎です。

**日時：** 3月1日（日）、9:30-13:00

**場所：** 内町コミュニティーセンター（徳島市内の市役所の近く）

**材料費：** 700円

**問合せ：** 国際交流懇話会 HIROBA の山田多佳子まで

e-mail: [welcometotokushima@yahoo.co.jp](mailto:welcometotokushima@yahoo.co.jp)

電話 090-2787-3597

Fax: 088-6520-4846

## Living in Tokushima

In need of information for daily activities? Come and take a look at the Living in Tokushima website hosted by Tokushima Prefecture, home to information such as earthquake and typhoon-related messages, TV and movie guides, events, contact numbers and more.

**Living in Tokushima Computer Website**

[our.pref.tokushima.jp/e\\_living/index.php](http://our.pref.tokushima.jp/e_living/index.php)

**Living in Tokushima Mobile Website**

[our.pref.tokushima.jp/e\\_living/m](http://our.pref.tokushima.jp/e_living/m)

## 徳島県生活情報ウェブサイト

日常生活において情報をお探しですか。ぜひ、徳島県の生活情報ウェブサイトをご覧ください！このウェブサイトから地震・台風についての情報、テレビや映画のガイド、イベント情報などにアクセスできます。パソコン・携帯版両方提供しています！

**パソコンサイト**

[our.pref.tokushima.jp/e\\_living/index.php](http://our.pref.tokushima.jp/e_living/index.php)

**携帯サイト**

[our.pref.tokushima.jp/e\\_living/m](http://our.pref.tokushima.jp/e_living/m)

## Counselling Service at TOPIA

### トピアの相談窓口

TOPIA offers a counselling and advisory service to all foreign residents to help with issues involving accidents, working conditions, housing, visas, international marriage, and more. Counselling is available in English and Japanese. Please note that although every effort will be made, we may not be able to deal with all cases.

Monday to Friday, 10:00 - 16:30

**Tel.** 088-656-3303 or 088-656-3320 (allows three-way conversations with an interpreter)

# memoranda

## Australia and Multiculturalism

The aim of this seminar is to create an open discourse about how to make a society easy for foreign residents to live in, using real life examples. Shiobara Yoshikazu, Associate Professor at the Keio University, will be presenting a speech on the multicultural society of Australia.

**When:** Tuesday, February 3, 2:30-4:00pm.

**Where:** TOPIA

**Title:** Learning from Australia as a Multicultural Society.

**Lecturer:** Yoshikazu Shiobara (Associate Professor at Keio University)

**Cost:** Free!

**Places:** 30.

**Cutoff:** Applications are open until Friday, January 23 or until all places are filled.

**Contact:** Call TOPIA at 088-656-3303 for more information.

**Fax:** 088-652-0616

**Email:** coordinator2@topia.ne.jp (Miyagi)

## オーストラリアに学ぶ多文化共生

本講演では、外国出身者が多く暮らす国の事例を学び外国人住民にとっても暮らしやすい社会について考えるきっかけとするため、慶應義塾大学准教授 塩原良和氏よりオーストラリアの多文化共生についてお話いただきます。

**日時:** 平成 20 年 2 月 3 日 (火) 午後 2:30 ~ 4:00

**場所:** 財団法人徳島県国際交流協会 会議室

**演題:** 「オーストラリアに学ぶ多文化共生」(仮題)

**講師:** 塩原 良和 氏 (慶應義塾大学准教授)

**参加費:** 無料

**人数:** 30 名程度

**締切:** 平成 21 年 1 月 23 日 (金) ただし、定員になりしだい締め切ります。

**申込・問合せ:** 財団法人徳島県国際交流協会

**電話:** 088-656-3303 **ファックス:** 088-652-0616

**メール:** coordinator2@topia.ne.jp (宮城)

## Interpreting Seminar

A great deal of information passes back and forth between people in evacuation centres after the occurrence of a disaster. Sometimes, however, the language barrier prevents foreign residents from receiving the right information at the right time. It is in these times of trouble that interpreters can lend a helping hand. Come and join in this role-play style seminar to learn more!

**When:** Sunday, February 22, 1:30-4:00pm

**Where:** TOPIA

**Lecturer:** Aki Tanaka of the Multicultural Center Tokyo

**Cost:** Free!

**Places:** Approximately 30.

**Cutoff:** Please apply by Friday, February 13 or until all places are filled.

**Contact:** Call TOPIA at 088-656-3303 for more information.

**Email:** coordinator1@topia.ne.jp (Murasawa)

## 言葉で外国人サポート：災害時通訳研修会

災害時、避難所では様々な情報提供があります。しかし、外国人の皆さんは、言葉の壁により、適切な情報を得られないことがあります。そんなとき、情報提供者と外国人を「言葉」でサポートするのが通訳者です。ロールプレイをしながら研修しませんか。

**日時:** 平成 21 年 2 月 22 日 (日) 午後 1:30 ~ 4:00

**場所:** 財団法人徳島県国際交流協会 会議室

**講師:** 特定非営利活動法人 多文化共生センター東京 田中 阿貴 さん

**参加費:** 無料

**人数:** 30 名程度

**締切:** 平成 21 年 2 月 13 日 (金) ただし、定員になりしだい締め切ります。

**申込・問合せ:** 財団法人徳島県国際交流協会

**電話:** 088-656-3303 **ファックス:** 088-652-0616

**メール:** coordinator1@topia.ne.jp (村澤)

# memoranda

## Tokushima Multicultural Festival

Sunday, January 25 in 2009 is the planned date for the Tokushima Multicultural Festival. The Multicultural Festival to be held in Tokushima is a large-scale event based around the keyword of Multicultural Coexistence, a word gaining ever more importance in our society. The purpose of the event is to both help bring people in touch with the greater issues behind multiculturalism and to learn about its importance in their everyday lives.

### Multicultural Stage (10:30-16:00)

- 10:30-12:00 Forum for international understanding  
(opinion exchange with young africans)
- 13:00-13:10 A word from the sponsors.
- 13:15-14:30 Guest stage: Lecture and Talkshow with  
Mr. Zomahoun Idossou Rufin (born in Benin)
- 14:45-16:00 Singing contest

### Plaza of the world (10:00-16:00)

- Corner: Experience foreign cultures!
- \* All you can! Photosession in national costumes. The first 150 people get a photo or a postcard.
- \* Experience Japanese culture (with tea ceremony, calligraphy, historical games and others)
- Introduction and Exhibition of International Associations within Tokushima Prefecture
- Stamp rally
- Salon for multicultural exchange
- \* subjects may change according to circumstances

**When:** Sunday, January 25 from 10:00 to 16:00

**Where:** In Asty Tokushima

**Cost:** Free

**Sponsor:** TOPIA, Tokushima Prefecture, JICA

**Info:** TOPIA

**Tel:** 088-656-3303

**Fax:** 088-652-0616

**Email:** harada@topia.ne.jp

## 多文化共生 フェスティバル

県内在住外国人と県民との相互理解・国際理解を深めながら多文化共生について考え、国籍や性別にかかわらず社会に参画し、能力を発揮できるような県民意識の醸成を図ることを目的として開催します。

### ◇多文化ステージ (10:30～16:00)

- 10:30-12:00 『国際理解支援フォーラム』  
(アフリカの青年との意見交換)
- 13:00-13:10 『主催者からのメッセージ』
- 13:15-14:30 『ゲストステージ』講演&トークショー  
ゲスト：ゾマホン ルフィン氏 (ベナン共和国出身)
- 14:45-16:00 『外国人のど自慢』

### ◇世界のひろば (10:00～16:00)

- 『異文化体験コーナー』
  - \* 「なりきり撮影会」(民族衣装を体験しよう。フォト・ポストカードをプレゼントします。)先着 150 名程度
  - \* 「日本文化を体験しよう」(茶道、書道、日本の昔の遊びなど)
- 『活動紹介コーナー』「県内国際交流・協力団体パネル展」
- スタンプラリー
- 『多文化交流サロン』
- \* 都合によりイベント内容が一部変更になることがあります。

**日時:** 2009年1月25(日) 10:00～16:00

**場所:** 徳島県立男女共同参画交流センター「フレアとくしま」徳島市山城町東浜傍1 (アスティとくしま内)

**入場料:** 無料

**主催:** 財団法人徳島県国際交流協会 (TOPIA)

**共催:** 徳島県、独立行政法人国際協力機構 (JICA) 四国支部

**後援:** 徳島県教育委員会

**問合:** (財) 徳島県国際交流協会 (TOPIA)

**電話:** 088-656-3303 **FAX:** 088-652-0616

# 正しい知識で差別解消